

# Una estela funeraria romana en San Andrés de Cameros, La Rioja<sup>1</sup>.

## Estudio preliminar

Juan Carlos Rubio Martínez

Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Filologia Espanyola  
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain

Data de recepció: 1/10/1996

### Resumen

---

El presente artículo edita por primera vez, transcribe y comenta una estela funeraria romana con inscripción encontrada en San Andrés de Cameros (La Rioja)

### Abstract

---

This paper firstly edites, transcribes and comments a roman stela found in San Andrés de Cameros (La Rioja), Spain

---

### Sumario

- |                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| 1. Introducción             | 3. Comentario |
| 2. Descripción de la estela | 4. Cronología |

### 1. Introducción

La estela<sup>2</sup> que aquí presentamos y estudiamos fue descubierta por casualidad en San Andrés de Cameros<sup>3</sup> por don Antonio Martínez Carnicero.

La aldea de San Andrés de Cameros, perteneciente al municipio de Lumbreras, se encuentra situada en la zona de Camero Nuevo, en la cuenca alta del río Iregua, al pie de la sierra de Cebollera y del puerto de Piqueras. Se encuentra situada en

1. Quiero agradecer a la profesora María José Pena, de la Universitat Autònoma de Barcelona; a Urbano Espinosa, de la Universidad de La Rioja, y, sobre todo, al profesor Jürgen Untermann sus comentarios, sugerencias y ayuda. Todos los posibles errores son de mi exclusiva responsabilidad.
2. Don Antonio Martínez Carnicero, vecino de San Andrés de Cameros, la puso a mi disposición para su estudio; él es uno de los impulsores del Museo Etnográfico que se ha abierto en San Andrés a partir de la construcción del pantano de Pajares.
3. El lugar exacto de su localización lo daremos a conocer, más adelante, en un estudio más extenso, en el que haremos un trabajo comparativo con otras estelas y estudiaremos el contexto toponímico en el que ha aparecido.

el cruce de la carretera nacional 111, Km 256 y la carretera comarcal LR-250, Km 58. Su altitud sobre el nivel del mar es de 1.250 m.

Nunca, en esta aldea ni en sus alrededores, se habían encontrado restos antiguos, a pesar de que su interés arqueológico como zona de comunicaciones en época romana había sido señalado por Blas Taracena y A. Schulten<sup>4</sup>. San Andrés de Cameros ha sido y es un cruce de calzadas y ramales; está en el cruce de la calzada de *Vareia* a *Numantia*<sup>5</sup> y la calzada de *Barbariana* (Murillo de Río Leza) a *Numantia*<sup>6</sup>, por lo que es un lugar equidistante entre estas tres ciudades. M.A. Villacampa describe así el recorrido de la primera calzada: «partiría desde *Vareia* y siguiendo el curso del río Iregua llegaría hasta San Andrés de Cameros, de donde, a través del puerto de Piqueras empalmaría con el río Terón, ya dentro de los confines de los pelendones; a través de este río se llegaría a *Numantia*»<sup>7</sup>. La calzada que parte de *Barbariana* discurriría paralela al río Leza, pasando por Laguna de Cameros y empalmaría con el anterior recorrido en San Andrés de Cameros<sup>8</sup>.

De San Andrés saldrían tres ramales. Uno San Andrés-El Horcajo-La Aldea-Gallinero de Cameros; otro ramal pasaría por El Vivero hasta «Tierra de Yanguas». Más exactamente ha habido dos caminos que partiendo de «Canto-Hincado», punto situado a medio kilómetro de San Andrés de Cameros, y pasando por «Cerro-Castillo», uno va a Santa Cruz de Yanguas<sup>9</sup> y Vizmanos; y otro a Diustes y Yanguas, en la cuenca alta del río Cidacos. Un tercer ramal pasaría por Pajares, Las Tainas, y salvando la sierra de Cebollera, llegaría hasta Sotillo del Rincón y Molinos de Razón, en la provincia de Soria, en la cuenca alta del Duero y del río Razón (véanse figuras 1 y 2).

## 2. Descripción de la estela

- Conservación: estará ubicada en el Museo Etnográfico de San Andrés de Cameros
- Clase de inscripción: funeraria

4. TARACENA, B. en «Vías romanas del Alto Duero», *Anuario del Cuerpo Facultativo de Archiveros*, II, Madrid, (1934), 269-270, comenta los restos romanos de Pradillo, Gallinero de Cameros, San Andrés de Cameros y los restos de calzada en la cumbre de Piqueras, entre otros.

A. Schulten, como se sabe, mantenía la hipótesis de que Contrebia Leucade, localizada actualmente en Inestrillas, estaba ubicada en el trayecto de esta vía.

5. El trazado de esta calzada es el que el P. Fita señalaba como parte del camino del sectoriano *transitus ex Beronibus* citado por Tito Livio. El P. Fita intentó reconstruir el trayecto inicial de esta calzada. FITA, F. «De Vareia a Numancia. Viaje epigráfico» *B.R.A.H.*, L, 1907, 196-213.

6. PASCUAL, J.M. y ESPINOSA, U. «Aportación al estudio de las vías romanas en el Ebro Medio. Desembocaduras del Iregua y del Leza» *Berceo* 101, (1981), 69-88.

7. VILLACAMPA RUBIO, M.A. (1980). *Los Berones según las fuentes escritas*. Logroño, IER, 80-82.

8. VILLACAMPA, M.A. (1982) considera que la calzada paralela al río Leza empalmaría con el anterior recorrido cerca de Gallinero de Cameros. El camino tradicional ha sido Gallinero de Cameros, La Aldea, El Horcajo, San Andrés de Cameros. En este ramal existen dos topónimos, «Piedra-Hincada» entre La Aldea y El Horcajo y «Canto-Hincado» próximo a San Andrés de Cameros.

9. Este camino, de una media de dos horas andando, se ha seguido utilizando hasta hace poco para ir a moler cereal al molino de Santa Cruz de Yanguas. También es el camino que, tradicionalmente, se ha utilizado para ir a Muniilla.



Figura 1. Mapa general de la zona.



Figura 2. Calzadas y vías de comunicación.

- Tipo de lápida: estela
- Material: laja natural de pizarra local con trabajo previo de talla

Esta estela es una gran piedra del terreno. Se trata de un solo bloque de laja de piedra local de 150 cm de longitud máxima, que consideramos es su altura; 65 cm de anchura y 20 cm de grosor medio. El ejemplar se halla en buen estado de conservación; sólo le falta parte de la peana del lado derecho y tiene, en toda ella, pequeños desconches, que ya iremos comentando según la incidencia que tengan en la lectura del texto (véase fig. 3).

La estela está dividida en tres partes. La parte superior o cabecera es semicircular con traza y ejecución de gran elegancia. El campo frontal está ocupado por una rueda solar o esvástica, de 13 cm de radio, que tiene seis radios con giro a la izquierda. La rueda solar está enmarcada, en su parte inferior, por dos escuadras de 10 cm de largo, 10 cm de alto y un grosor de 3 cm. La parte superior de las dos escuadras presentan un desconche muy semejante en ambas, lo que nos hace pensar que posiblemente tenían alguna decoración que se ha desprendido.

La parte central está constituida por el campo epigráfico que está enmarcado en un rectángulo de 43 por 38 cm. El texto contenido dentro de una cartela presenta una interpunción a base de puntos circulares y tiene siete líneas con letras, todas ellas de una altura de 4 cm, de una gran regularidad y belleza en su ejecución.

El pie, de 42 cm de alto, no presenta ninguna decoración y tiene dos salientes de 8 cm, uno de ellos roto, en los extremos para su hincado en la tierra.

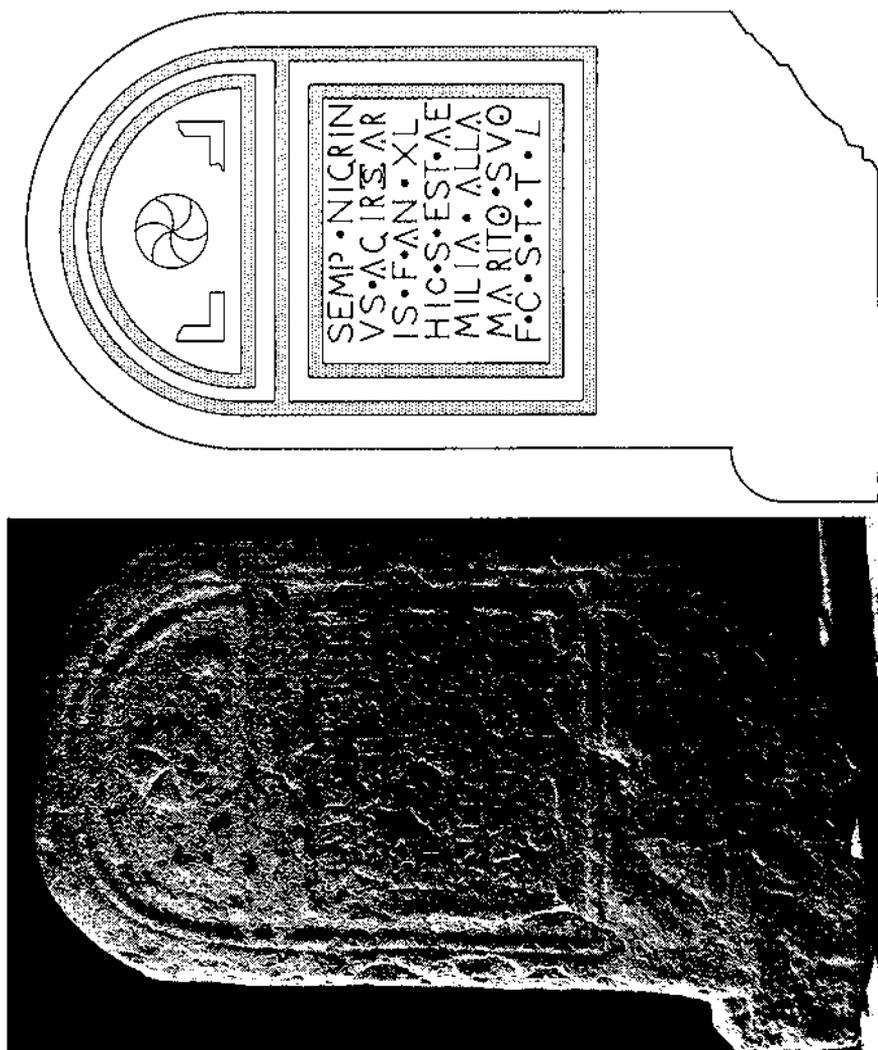
El texto epigráfico comprende siete líneas de texto muy bien conservado y está rodeado por una cartela saliente y lisa de unos 2-3 cm de anchura.

La lectura que proponemos es la siguiente (fig. 3, dibujo):

SEMP • NIGRIN  
 VS • AGIR<sup>̄</sup> A R  
 IS • F • AN • XL  
 HIC • S • EST • AE  
 MILIA • A LL A  
 MARITO • SVO  
 F • C • S • T • T • L

Desarrollo:

SEMP(ROIVS) • NIGRIN  
 VS • AGIR<sup>̄</sup> A R  
 IS • F(ILIVS) • AN(NORVM) • XL  
 HIC • S(ITVS) • EST • AE  
 MILIA • A LL A  
 MARITO • SVO  
 F(ACIENDVM) • C(VRAVIT) • S(IT) • T(ABI) • T(ERRA) • L(EVIS)



**Figura 3.** Estela funeraria de San Andrés de Cameros (La Rioja). Fotografía de Jesús Rocandío, Cámara Oscura (Logroño); dibujo de Ignacio Artigas.

Traducción:

Sempronio Nigrino/ hijo de Agirsar/ de 40 años/ está enterrado aquí/ Emilia Alla cuidó de hacerla a su marido/ la tierra te sea leve.

En general la lápida no presenta dificultades de lectura. El único desconche importante se ha producido sobre la letra F, pero una observación atenta permite descubrir la huella del fondo del surco de la letra, que es perceptible y posibilita su lectura segura.

Llama la atención la **S** de **AGIR**S**ARIS** encerrada entre corchetes, uno encima y otro debajo, de difícil interpretación.

La **G**, tanto en el *cognomen* **NIGRINVS** como en **AGIRSARIS**, tiene el trazo horizontal hacia fuera y caído, y la **P** de **SEMP** presenta el bucle sin cerrar.

Se trata, pues, de una estela funeraria de estructura sencilla y elegante dedicada por *Aemilia Alla* a su marido *Sempronius Nigrinus*, de cuarenta años, hijo de *Agirsar*.

**Semp(ronius)** es un *nomen* latino muy frecuente en la antroponimia hispano-romana de época imperial, que se atestigua en toda la península<sup>10</sup>.

**Nigrinus** es un *cognomen* ampliamente documentado tanto en Hispania como en otras regiones del Imperio; está formado sobre la raíz de *niger*, «negro», referido al pelo, es decir, sobre una característica física<sup>11</sup>.

El *nomen* de la dedicante, **Aemilia**, es el cuarto gentilicio más frecuente en Hispania<sup>12</sup>.

El *cognomen* **Alla**<sup>13</sup> de la esposa, *Aemilia*, es un nombre claramente celtibérico-asturiano, igual que el nombre correspondiente masculino, **Allo**<sup>14</sup>.

**Agirsaris**. Podemos resumir diciendo que en la inscripción de San Andrés aparece un hombre que lleva *nomen* y *cognomen* latinos y añade la filiación, *Agirsar*, indudablemente ibérica; *Agirsar* se compone de los elementos *agir* y *sar*. El primer componente de *Agir-sar* aparece en los segienses de la turma Salluitana<sup>15</sup> *Agir-nes* y *Ager-do*<sup>16</sup>, en *Akir-tikem* y *Aker-bikir*<sup>17</sup> de Ullastret, en

10. Es el séptimo gentilicio más frecuente en Hispania, 271 testimonios. ABASCAL, J.M. (1994). *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*. Murcia, 214.

11. KAJANTO, I. (1982). *The Latin Cognomina*. Roma (Helsinki, 1965).

12. ABASCAL, J.M., op. cit., (1994), 67, señala 327 testimonios.

13. Véase los testimonios reunidos en ABASCAL, J.M. op. cit., (1994), 267 y s.

14. **alu** = **Allo** también se da en el nuevo bronce de Botorrita (información facilitada por J. Untermann).

15. Sobre la turma Salluitana y el bronce de Ascoli véase GÓMEZ-MORENO, M. «Sobre los íberos: el bronce de Ascoli» en *Miscelaneas I*, Madrid, (1949), 233-256; CRINITI, N. (1970). *L'epigrafe di Ausculum di Gn. Pompeo Strabone*. Milán, especialmente 24 y 221.

16. *Agir-nes* y *Ager-do* de la turma Salluitana. ALBERTOS, M.L. (1966). *La onomástica personal primitiva de Hispania tarraconense y bética*. Salamanca, 11 sobre un Segiensis del CIL II(2) 709, y ahora coitoborado; Atlas 43; CRINITI, N. (1970). *L'epigrafe di Ausculum di Gn. Pompeo Strabone*. Milán, 24 y 221; UNTERMANN, J. «Repertorio antropónimo ibérico», *Archivo Prehistoria Levantina (Homenaje a D. Fletcher Valls*, vol. I), XVII, (1987), 296. Véase también UNTERMANN, J. (1965). *Elementos de un atlas antropónimo de la Hispania antigua*. Madrid, mapa 2, p. 43 y s.; y UNTERMANN, J. «Eigenamen auf iberischen Inschriften» en *II Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica*. Salamanca, (1978), 47 y 54.

17. UNTERMANN, J. «Repertorio antropónimo ibérico», 296.

*Akir-tibas*<sup>18</sup> de Palamós, en *Agir-senus*<sup>19</sup> de Vizmanos, en *Agir-senio* (dat.)<sup>20</sup> de Tafalla y en *Agir-nes*<sup>21</sup> de Artieda de Aragón<sup>22</sup>. El segundo elemento *sar* posiblemente es una variante de *san* (*Sanibelser*) igualmente de la *turma Salluitana*, recientemente atestiguado también a través del antropónimo ibérico compuesto *Tolosar*<sup>23</sup>, que aparece en la nueva placa de Botorrita<sup>24</sup>.

18. UNTERMANN, J. «Repertorio antropónimo ibérico», 296; VELAZA, J. (1991). *Léxico de las inscripciones ibéricas (1976-1989)*. Barcelona, 28.
19. *Agirsenus* aparece en Vizmanos, Soria. *L'Année Epigraphique* 1990, 363. Véase también ESPINOSA, U. «Los castros soriano-riojanos del sistema ibérico: nuevas perspectivas», *Actas 2º Symposium de Arqueología Soriana*, Publicaciones de la Diputación de Soria, Colección Temas Sorianos, nº 20, (1992), 900-913, especialmente 908; ESPINOSA, U. y USERO, L.M. «Eine Hirtenkultur im Umbruch Untersuchungen zu einer Gruppe von Inschriften aus dem conventus Caesaraugustanus (Hispania Citerior)», *CHIRON* 18, (1988), 490-492.
20. *Agirsenio* (dat.) aparece en Tafalla (Navarra). GIMENO, H. «Inscripciones inéditas en manuscritos de la Biblioteca Nacional», *Veleia* 6, (1989), 235-241.
21. *Agir[nes]* aparece en Artieda de Aragón, Zaragoza. CASASÚS, J.I. y NÚÑEZ, J. «Dos antropónimos en una lápida funeraria de Artieda, Zaragoza» *Veleia* 5, (1988), 139-143; *L'Année Epigraphique* 1989, 471. BELTRÁN, F. «Un nuevo antropónimo vasconico en la comarca de Las Cinco Villas (Zaragoza)», *Homenatge a Miquel Tarradell*. Barcelona: Curial, (1993), 848 y s.
22. Como referencia final a este recorrido bibliográfico, queremos recoger en esta nota los interesantes comentarios que Joaquín Gorrochategui (1993) hace sobre *Agir-* en su artículo «La onomástica aquitana y su relación con la ibérica» en UNTERMANN, J. y VILLAR, F. (eds.) *Lengua y cultura en la Hispania Prerromana. Actas del V Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Peninsula Ibérica (Colonia, 25-28 de noviembre de 1989)*. Salamanca, (1989), 609-634.

De las distintas ecuaciones que analiza en el artículo nos interesa la ecuación nº 2:

Ibérico	Aquitano	Vascuence
2. AGIR-, akir-		agirre 'patente, manifiesto

«Una de las más aceptadas es la ecuación número 2. ib. AGIR-/AGER: vasc. *ageri* / *agiri* "patente, manifiesto"; como sustantivo tenemos la forma arcaica *agerri* "presencia" y como elemento empleado en toponimia *agirre* "panorama". Este paralelo es formalmente mejor que el sugerido por Untermann, BzN 21:2, (1986), p. 217, entre ibérico *akir-* y aquitano *Aher-*. El elemento onomástico ibérico AGIR- está atestiguado sobre todo en la zona del Ebro perteneciente al territorio vascón: junto a los dos segieses de la *Turma Salluitana*, *Agirnes* y *Agerdo*, han aparecido otros dos nombres recientemente: uno en Artieda, en la canal de Berdún, *Agir[nes]*, y otro en Tafalla, *Agirsenio* (dat.). Frente a esta concentración vascona, parece que el único ejemplo claramente onomástico comparable es el nombre de Palamós, *akir-tibas*. F. Beltrán aducía en su *Epigrafía latina de Saguntum*, 1980, nº 194, el nombre *Acirtilla*, que puede contener un elemento ibérico *akir-*. La cuestión está en saber si todos los nombres antiguos están relacionados, aunque los vascones representen quizá una sonorización de la oclusiva, o bien son originariamente diferentes, de modo que la correspondencia vasca sea lícita sólo para unos pero no para todos». (625 y 632)

23. Con respecto al primer elemento de este nombre, cp. los antropónimos *Bartas'tolor* C. 17,1 Peña del Moro, *Bor'tolo* C.2.19 Ullastret. Véase el vol. III.1 de los *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, 209 y s. y 230.
24. Información facilitada por J. Untermann.

### 3. Comentario

El interés de la estela estriba no sólo en ella misma sino por el entorno en que aparece.

Aunque nos inclinaríamos por relacionarla, con ciertas reservas, con las del grupo *pelendón*, esta estela no se puede incluir en ninguno de los cinco grupos propuestos por Urbano Espinosa<sup>25</sup>: *grupo del Ebro*, *grupo tritiense*, *grupo libiense*, *taller de Cameros* y *grupo pelendón*. Su estructura básica es diferente de las estelas del *taller de Cameros* —Nieva, Montemediano, El Rasillo y Villoslada— comunidades con las que la intercomunicación sería menor que con las del grupo *pelendón* —Yanguas, Munilla, Vizmanos, Velosillo—<sup>26</sup>, como hemos puesto de manifiesto, al comienzo del trabajo, en el trazado de ramales que salen de San Andrés de Cameros. De las de este grupo, sin embargo, difiere en que es una estela realizada con recursos técnicos mucho más elaborados y elegantes.

Pero el mayor interés de la estela estriba, sin duda, en que en ella aparecen documentados dos antropónimos indígenas: **Agirsar** y **Alla**.

Es importante la aparición del *nomen* **Agirsar**. Como hemos visto antes, **Agirsenus/ius** aparece en Vizmanos, muy próximo a San Andrés con el que está comunicado. Nuestra hipótesis es que nos encontramos ante un enclave ibérico en medio de la celtiberia. Recogemos con esto las conclusiones de U. Espinosa<sup>27</sup> de que las gentes de los castros septentrionales soriano-riojanos NO son Pelendones y que «hay que corregir, por tanto, la tesis tradicional, al tiempo que asignamos el territorio del grupo unitario de estelas a un pueblo no céltico, cuyo nombre desconocemos por el momento»<sup>28</sup>. Tenemos pues una situación ampliamente conocida: el marido es natural del sitio donde nace, vive y muere, pero su novia la ha buscado en una zona vecina, en el caso presente o bien en los alrededores de *Numantia* o *Uxama* o bien en el territorio de los Berones entre *Tritium* y *Vareia*.

### 4. Cronología

Siempre resulta arriesgado establecer la datación de una estela cuando se presenta por primera vez, pero me inclino por datarla en la primera mitad del siglo I dC, dado que el *nomen* del difunto está en nominativo, no tiene *praenomen*, no hay

25. Espinosa, U. *Epigrafía romana de La Rioja*, Logroño, IER, 1986, 137 y ss.; Espinosa, U. «Una "oficina lapidaria" en la comarca de Camero Nuevo (La Rioja)», *Homenaje al Prof. D. Santiago Montero*, Madrid, 1986.
26. Sobre la relación entre Tierra de Yanguas y Tierra de Cameros (o Señores de Cameros) véase Delgado Martínez, María C. *Apuntes sobre la vida rural de la villa y tierra de Yanguas (Soria), siglos XII -XVI*, Centro de Estudios Sorianos (C.S.I.C.), Soria, 1981.
27. Espinosa, U. «Los castros soriano-riojanos del sistema ibérico: nuevas perspectivas», *Actas 2º Symposium de Arqueología Soriana*, Publicaciones de la Diputación de Soria, Colección Temas Sorianos, nº 20, 1992, 900-913, 909.
28. «En el siglo I d. C. era una isla étnico-cultural diferenciada del entorno». Espinosa, U. y Usero, L. M. «Eine Hirtenkultur im Umbruch Untersuchungen zu einer Gruppe von Inschriften aus dem conventus Caesaraugustanus (Hispania Citerior)», *CHIRON* 18, 1988, 477-504.

dedicación o invocación a D.M. ni a ninguna divinidad y, sobre todo, por la persistencia de la onomástica y de la iconografía indígena. Sumado a esto el criterio de F. Beltrán<sup>29</sup> de que «la onomástica presente en el Bronce de Ascoli tiende a desaparecer adquiriendo un carácter residual a comienzos del Imperio», coincidiría con la datación propuesta.

29. Beltrán Lloris, F. «Epigrafía y onomástica de las Cinco Villas», *Centro de Estudios de las Cinco Villas*, 1986, 73.